

## I. Měna ds. swójzbow a domow. — I. Dolnosrbská jména rodinná. — I. Die niedersorbischen Familiennamen.

### A. Předmluva.

Dolnosrbskim swójzbnym měnam sluša we słowniku wósebne město dla jich młogości a huraznosći. Ae do 13. stolěta mějachu luže jano swójoměna; tym bu pód naspetněnom samsnegž měna k rozeznowańu a hobznarěněńu wěsty wósobeje cesto pširne pšidane, se zajimujece na šelne abo duchne wósebnosći, na staw abo žělo, powolańe abo lubosći poměneho cłoweka; cesto dosć nastachu tež gódla. We 13. a 14. stoletu buchu toś te něstawne lužece měna a pširněna we cerkwinych a kněstwowych knigłach ako swójzbně měna hustawjone a cłonkam famiłije buchu nowe, nejcesěj kšěscijańske dupne měna dane, pšez což staroserbske lužece měna dlej a wěcej se zašisnuchu, tak až wóni jano skaměńone we swójzbnych měnach na naš cas su pšišli.

Dolnoserbske muskece a žěnsce měna su wšykne južo we słowniku samem zapisane. Swójzbně měna pak cu toś zestajaš a rozkladaš. Togodla som seže procu dał, aby serbske swójzbně měna ce le je Dołne je Łužyce kaž z ludowych hust tak z pismow po móžnosći wšykne zběrał. Pódla mójich zběrkow we „Statisticke lužyskich Serbow“ (Budyšin 1886) a we „Bausteine zur

### A. Předmluva.

Dolnosrbským rodinným jménům náleží pro jejich počet a zvláštnosti ve slovníku zvláštní místo. Až do 13. stol. měli lidé jen osobní jména, která se často opakovala. Aby se lépe jednotlivé osoby a rodiny poznávaly a rozeznávaly, byla jim později přidávána ještě druhá jména, t. zv. příjmení, a to podle vlastností jejich ducha neb těla, povolání a zaměstnání; příjmení měla velmi často ráz přezdívek. Ve 13. a 14. stol. byla tato proměnlivá jména a příjmení, v církevních a úředních knihách jako rodinná jména ustálena a jednotlivým členům rodiny dávána nová, většinou křesťanská jména; staroserbská jména při tom čím dál tím více mizela, takže dnes se ještě udržela jen v několika málo rodinách.

Dolnosrbská mužská a ženská jména jsou již všechna obsažena v slovníku, rodinná jména však sestavena a vysvětlena v tomto dodatku.

Proto jsem, nešetře práce, peněz ani námahy, srbská rodinná jména celé Dolní Lužice z úst lidu, z časopisů a knih se sbíral a sestavil. Kromě sbírek v Statistice lužiských Serbow (Budyšin 1886) a v Bausteine zur Heimatkunde des